



Taller sobre la Operación de los Sistemas de Registro Civil, Estadísticas Vitales y Gestión de la Identidad para Países de Sudamérica

30 October to 3 November, 2017
Bogotá, Colombia

NOTA INFORMATIVA PARA LOS PARTICIPANTES

A. Información relacionada con la reunión

1. Lugar y fechas

El taller se celebrará del 30 de octubre al 3 de noviembre de 2017 en el salón Ceiba, hotel NH Bogotá Metrotel Royal, ubicado en la calle 74 No. 13 27, Bogotá, Colombia.

2. Lengua de trabajo

El taller se llevará a cabo en inglés y español. Se proporcionará interpretación simultánea entre ambos idiomas.

3. Personas de contacto

El Taller está organizado por UNSD y varios socios regionales, como la CEPAL, Unicef, OEA y la *Data for Health Initiative* de Bloomberg. Los responsables de la coordinación son:

- Las preguntas sobre cuestiones sustantivas relacionadas con la reunión pueden dirigirse a la Sra. María Isabel Cobos, Estadística, División de Estadística de las Naciones Unidas (cobos@un.org, (+1) 917 367 3072).
- Las preguntas sobre asuntos operativos relacionados con la reunión pueden dirigirse a:
 - Si usted está financiado por la División de Estadística de las Naciones Unidas: Sra. Wailan Wu (correo electrónico: wu16@un.org, teléfono: +1 212 963 0376, fax: +1 212 963 9851)
 - Si usted está financiado por UNICEF: la oficina de UNICEF en su país.

B. Viajes

4. Inmigración y visados

Se pide a los participantes que revisen cuidadosamente los requisitos de visado para ingresar en Colombia y que obtengan sus propios visados de entrada a Colombia. Antes de iniciar su solicitud de visado, ya sea en línea o en persona, deberá, en cualquier caso, rellenar el formulario de solicitud en línea a través del siguiente enlace: http://www.cancilleria.gov.co/tramites_servicios/visas/solicitud-visa-linea y subir la documentación requerida vía web. Esto se debe hacer en todos los casos, ya sea si presenta su solicitud de visa en un Consulado o si lo hace en línea.

5. Billetes y reservas de avión

Para los participantes financiados por la División de Estadística de las Naciones Unidas, por favor consulten las Instrucciones Administrativas enviadas por UNSD junto con la carta de invitación.

Para los participantes financiados por UNICEF, comuníquense directamente con la oficina del UNICEF de su país.

6. Alojamiento en hotel en Bogotá

Se solicita a los participantes que organicen su propio alojamiento. Vean a continuación una lista de hoteles seleccionados:

Hotel	Dirección	Teléfono	Página web
Hotel Ramada Parque 93	Calle 95 No 13-35 Torre A	57 1 4894381	www.wyndhamhotels.com/ramada/bogota-dc-colombia Marcela Forero, ventas1@iemoperators.com
Hotel Tequendama	Carrera 10 No 26-21	57 1 3820300 57 1 3822903 (Fax)	www.tequendamahotel.com email info@sht.com.co
Hotel Estelar Windsor House	Calle 95 No 9 – 97	57 1 6343630	reservations@hotelesestelar.com
Hotel Hilton	Carrera 7 No 72-41	57 1 6006100 57 1 6005800 (Fax)	www.hiltonhotels.com
Hotel NH Metrotel Royal	Calle 74 No 13-27	57 1 3254445	egonzalez@metrotelroyalpark.com
Hotel Atton 93	Calle 93 No 12-41	57 1 5897744	www.atton.com/es/bogota-93

Hotel Cosmos 100	Ac 100 No 19A-83	57 1 6444000	www.hotelescosmos.com reservas@hotelescosmos.com
HOTEL CASA DANN CARLTON	Calle 93 B No 19-44	57 1 6338777	www.hotelesdann.com STEFFANNY CHICA ESCANDON, steffany.chica@hotelesdann.com
Embassy Suites Bogotá	Calle 70 # 6 - 22	57 1 317 1313 ext. 127	www.bogota.embassysuites.com Marcela Tobon Rios, ventas2@embassy-bogota.com.co
Jazz Apartments BLUEDOORS	Calle 87 # 15 - 35	57 4075000	jazzteescucha@jazzapartments.com Ana Rodriguez, comercial1.jazz@bluedoors.co
ESTELAR PARQUE de la 93	Calle 93 No. 11-19	57 1 5111555 Ext. 2030	www.hotelesestelar.com Gina Caballero, ginnaf.caballero@hotelesestelar.com
Hotel Porton Bogotá	Calle 84 No. 7-55/65	57 6166611	www.hotelportonbogota.com.co Gissella Vera, dirventas@hotelportonbogota.com.co
HOTEL HABITEL	Avenida El Dorado 100-97	57 1 4199999 Ext. 8015	www.hotelhabitel.com David Diaz Sanchez, aprendiz.ayb@hotelhabitel.com

7. Pago de los hoteles

Antes de salir de Bogotá, los participantes **deberán pagar directamente sus respectivos hoteles**, incluyendo los gastos de habitación y cualesquiera otros gastos tales como llamadas locales y de larga distancia, uso de Internet, uso de centros de negocios, lavandería, servicios de transporte de habitaciones y hoteles, así como servicios de restaurante y bar. Los participantes también se hacen responsables de posibles cargos por habitaciones vacantes debido a llegadas tardías o salidas tempranas para las que no dieran el aviso previo adecuado.

8. Llegada al aeropuerto y traslado al hotel

Los participantes deben efectuar sus propios arreglos de transporte desde el Aeropuerto Internacional Eldorado a sus respectivos hoteles.

Una vez pasada la aduana, deje el edificio principal a través de las puertas correderas y gire a la derecha. Justo delante de usted, verá la oficina autorizada del taxi del aeropuerto. Ellos le preguntarán (en español) la dirección del hotel (asegúrese de tenerla a mano) y le darán un recibo con la cantidad exacta de dinero que deberá pagar. **Hay otros taxistas no oficiales alrededor, vestidos como los autorizados, así que asegúrense de ir directamente a la oficina.**

9. Transporte para asistir a las reuniones

Los participantes deben hacer sus propios arreglos de transporte para asistir a las reuniones. Pueden tomar taxi, autobús, o contactar al servicio de Uber. Por favor, solicite asistencia de los hoteles respectivos acerca del modo de transporte más apropiado y conveniente.

10. Servicios de Internet

Para evitar cargos de llamadas internacionales, le recomendamos que utilice Skype, Viber, WhatsApp u otros sistemas similares en su teléfono a través de Wi-Fi para mantenerse en contacto con la gente en su país.

Además, los cibercafés son muy comunes en todas las principales ciudades y destinos turísticos cercanos a Bogotá.

11. Comunicación

El código telefónico internacional para Colombia es +57.

Cuando utilice su propio teléfono móvil en roaming en Colombia, utilizará una red móvil extranjera. Como resultado, al recibir una llamada entrante, se le cobrará la parte internacional de la llamada y puede que tenga que pagar extra para escuchar los mensajes del contestador y para enviar mensajes de texto, lo cual puede ser muy costoso. Algunas sugerencias rápidas para ahorrar en cargos de itinerancia en el extranjero:

- Llame a su proveedor de servicios para verificar que su teléfono tendrá servicio mientras viaja, ya que los países utilizan distintas redes de telefonía móvil. Tenga en cuenta las tarifas de roaming para usar su teléfono en su destino de viaje y aunque disponga de tarifa plana, pregunte cómo se aplica en el extranjero.
- Sugerimos que compare diferentes opciones que puedan ayudarle a evitar la itinerancia por completo. Consulte la compra de una tarjeta SIM prepagada para convertir su dispositivo en un teléfono local.
- Si está utilizando un teléfono inteligente, recuerde desactivar las aplicaciones y la itinerancia de datos; ya que utilizarán datos. Configure su teléfono en modo avión. Resista el impulso de subir imágenes desde su móvil mientras está en roaming. Espere hasta que tenga acceso a Internet o esté en casa.

Puede necesitar un cargador o adaptador internacional para recargar su teléfono.

Códigos telefónicos: Colombia +57 Bogotá +1

Emergencias: 123: Policía Nacional, Emergencias, Bomberos, Defensa Civil.

12. Servicios de alimentos

Se ofrecerán pausas de café por la mañana y por la tarde.

No se ofrecerá el almuerzo. Por favor vea a continuación una lista seleccionada de restaurantes ubicados cerca del lugar del taller:

Lugar	Dirección	Número de contact	Página web/e-mail
-------	-----------	-------------------	-------------------

Patio de comidas en el Centro Comercial Avenida Chile	Carrera 11 Calle 72	3127077	http://www.avenidachilecentrocomercial.com/
Club Colombia	Cra. 9 # 82-19	3210704	www.restaurantclubcolombia.com.co
Harry Sasson	Carrera 9 # 75-70	347-7155	http://www.harrysasson.com/
Criterión	Calle 69A #5-75 (Zona G)	3101377	http://www.criterion.com.co/criterion.html
Astrid y Gastón	Carrera 7 # 67-64 (Zona G)	2111400	http://astridygastonbogota.com/
La Biferia	Calle 69 A #5-61 (Zona G)	345 61 90	http://labiferia.com.co/
Misia	Carrera 7 #67-39 (Zona G)	<u>7039032</u>	http://restaurantemisia.com/
El Cielo	Calle 70 # 4-47 (Zona G)	7035585	http://elcielorestaurant.com/es/

C. OTRA INFORMACIÓN

13. El tiempo

Bogotá tiene un clima subtropical de tierras altas. La temperatura promedio es de 14.5 °C (58 °F), y varía de 6 a 19 °C (43 a 66 °F) en días de cielo abierto, y de 10 a 18 °C (50 a 64 °F) días de lluvia.

14. Divisas y servicios bancarios

La moneda local es el peso colombiano y el tipo de cambio a 9 de septiembre de 2017 es de:

US\$ 1 = COP 2908.

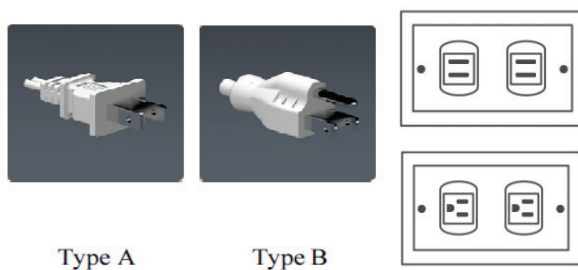
Es recomendable intercambiar dólares y otras monedas extranjeras en pesos colombianos en casas de cambio en aeropuertos, hoteles y bancos. Nunca lo haga en la calle. Asimismo, consulte el sitio web del diario Portafolio www.portafolio.co/indicadores/monedas, que publica el tipo de cambio representativo diario.

Cajeros automáticos: Las capitales tienen cajeros automáticos en las principales calles y centros comerciales, que en su mayoría operan 24 horas en inglés. No dé su tarjeta o revele su contraseña a desconocidos.

Tarjetas de débito y crédito: La mayoría de los grandes almacenes de alta categoría, tiendas, supermercados, hoteles y restaurantes en Colombia aceptan tarjetas de débito y de crédito (Visa, Master Card y American Express).

15. Enchufes eléctricos

El suministro eléctrico doméstico es de corriente alterna a 110 voltios y 60 Hz (110V AC, 60Hz). Para instalaciones industriales es de 220 voltios y 60 Hz (220V AC, 60Hz). Los conectores o enchufes eléctricos se utilizan con dos clavijas de entrada plana o con un tercer pasador redondo y es fácil comprar adaptadores y reguladores de voltaje. Conviene verificar las especificaciones técnicas de los dispositivos planea utilizar en Colombia.



16. Información práctica sobre Bogotá DC, Colombia

Colombia es un país en la costa noroeste de América del Sur, limita al noroeste con Panamá; al norte con el Mar Caribe; al este con Venezuela y Brasil; al sur con Ecuador y Perú; y al oeste con el Océano Pacífico. Es el único país de Sudamérica con costas en el Pacífico y el Atlántico.

Bogotá es la capital de Colombia, ubicada en el centro del país en una vasta llanura a 2.600 metros sobre el nivel del mar y con una temperatura moderada. La ciudad tiene una población total de ocho millones de habitantes, provenientes de todos los rincones de Colombia. Declarada Capital Mundial del Libro por la UNESCO y Capital Iberoamericana de la Cultura por la UCCI, Bogotá se ha convertido en una de las ciudades más importantes del continente, reconocida por la variedad de parques, espacios públicos, plazas y modernas avenidas comerciales.

El sistema de transporte masivo de Bogotá es considerado uno de los más importantes en América Latina y un modelo para otras ciudades del país y el resto del continente. Bogotá tiene la red ciclista más grande del mundo, la Ciclovía, que cubre más de 300 kilómetros.

Idioma oficial: Español.

Zona horaria local: Tiempo en Colombia: GMT – 5:00 horas

Transporte local:

- **Desde y hacia el aeropuerto:** Una vez pasada la aduana, deje el edificio principal a través de las puertas correderas y gire a la derecha. Justo delante de usted, verá la oficina autorizada del taxi del aeropuerto. Ellos le preguntarán (en español) la dirección del hotel (asegúrese de tenerla a mano) y le darán un recibo con la cantidad exacta de dinero que deberá pagar. Hay otros taxistas no oficiales alrededor, vestidos como los autorizados, así que asegúrense de ir directamente a la oficina.
- **Taxi:** Puede llamar a numerosas empresas que ofrecen servicios de radiotaxi como Taxis Libres (Tel: 2111111-3111111), Telecooper (Tel 2222111) o Taxi Express (4111111). Por su propia seguridad no tome taxis en la calle. La tarifa unitaria mínima es de '50 unidades', lo que equivale a

aproximadamente COP\$ 4,400. El medidor debe cambiar cada 100 metros. Los viajes en taxi los domingos y festivos o durante la noche incluyen un cargo adicional de COP\$ 2100. Los viajes al aeropuerto tienen un recargo adicional de COP\$ 4,400. Hay un recargo de COP\$ 800 para reservar taxis. Las aplicaciones de transporte de Bogotá, como Tappsi y Uber, son incluso mejores y eliminan la barrera del idioma.

- **Transmilenio:** TransMilenio es un sistema de autobuses con carriles de autobuses dedicados que circulan por Bogotá. Para más información <http://www.transmilenio.gov.co/es>
- **Autobuses SITP:** Autobuses - SITP - El Sistema Integrado de Transporte Público de Bogotá tiene una aplicación web móvil para ayudar a los pasajeros a identificar las mejores rutas. La aplicación utilizada es MOOV IT y puede descargarse y utilizarse en la siguiente dirección: Sitp.gov.co

Vacunación y Salud:

- **Vacunación:** Debe vacunarse contra la fiebre amarilla al menos 15 días antes de la salida a los siguientes departamentos: Santander, Norte de Santander, Bolívar, Boyacá, Huila, Arauca, Caquetá, Casanare, César, Guainía, Guaviare, La Guajira, Meta, Putumayo, Vichada, Amazonas y Vaupés.
- **Atención médica y compra de medicamentos:** Si desea visitar Colombia debe contratar un seguro de viaje que le proporcione cobertura médica y de atención hospitalaria de emergencia. En general, los medicamentos pueden obtenerse sin restricción en farmacias.
- **Consumo de agua:** El agua del grifo sólo es segura para beber y cocinar en Bogotá. Otras capitales tienen buenos servicios de abastecimiento de agua, con agua que se puede usar para bañarse. En zonas rurales y ciudades pequeñas es aconsejable comprar agua embotellada o en plantas de tratamiento.

Lugares de interés en Bogotá

Museo del oro: Alberga la colección más grande oro prehispánico en el mundo. Se exhiben más de 55,000 piezas de oro y otros materiales de todas las culturas prehispánicas en Colombia.

Horario: martes a sábado de 9:00 am a 6:00 pm; domingos y días festivos de 10:00 am a 4:00 pm.

Martes a sábado el museo ofrece recorridos gratuito de una hora (a las 11:00 am y 4:00 pm).

Dirección: Carrera 6 # 15 – 88

Museo Botero: Fernando Botero es un pintor famoso mundialmente gracias a sus figuras voluminosas. El museo se localiza en una casa de la época colonial y alberga más de 100 obras en acuarela, aceite, pastel y esculturas; así como también obras de Picasso, Renoir, Matisse y Dalí. Adyacente al Museo Botero está la Casa de Moneda, donde se explora la historia de la moneda colombiana.

Horario: lunes a sábado de 9:00 am a 7:00 pm; domingos y días festivos de 10:00 a to 5:00 pm. Cerrado los martes.

Dirección: Calle 11 # 4-41

Centro Cultural Gabriel García Márquez: En honor de Gabo, este centro cultural es un ícono de la arquitectura contemporánea colombiana. Aquí encontrará una biblioteca con más de 80,000 libros, una galería de arte, una tienda de discos y una librería. Después de su visita, no se olvide de pasar por Juan Valdez, localizado en la planta baja del centro, y disfrute una taza del mejor café del mundo.

Horario: lunes a viernes de 8:00 am a 8:00 pm; sábados y domingos de 8:00 am a 6:00 pm

Dirección: Calle 11 # 5-60

Biblioteca Luis Ángel Arango: Visite esta obra de arte de la arquitectura colombiana, que alberga la colección más grande de libros de América Latina. Además de biblioteca, es un centro cultural y artístico para la capital.

Horario: lunes a sábado de 8:00 am a 8:00 pm; domingos de 8:00 am a 4:00 pm

Dirección: Calle 11 # 4-14

Museo de Arte del Banco de la República: Fundado en 1957 para proteger y difundir la historia del arte colombiano, el museo alberga más de 5,000 obras de artistas colombo-europeos y latinoamericanos. Horario: lunes a sábado de 9:00 am a 7:00 pm; domingos y días festivos de 10:00 am a 5:00 pm. Cerrado los martes.

Dirección: Calle 11 # 4-21

Duración promedio del viaje: 6 horas

Presupuesto: Entre \$ 15,000 y \$ 25,000 pesos colombianos.

Plaza de Bolívar: Después de visitar los museos de la capital, puede pasear en la Plaza de Bolívar, en el corazón de la ciudad. Llena de palomas, es el lugar perfecto para ver gente. A su alrededor se encuentran el Capitolio Nacional, el Palacio de Justicia, la Catedral of Bogotá y la Municipalidad.

Dirección: Plaza de Bolívar, entre Calle 10 y 11 (Carrera 7 Calle 10 – 11)

La Puerta Falsa: Uno de los planes más típicos para salir en Bogotá es visitar este tradicional restaurante donde se puede disfrutar el santafereño ajiaco; una sopa espesa hecho con papas, servida con pollo desmenuzado, arroz y aguacate. Otros platillos locales son los tamales y el chocolate complete (chocolate caliente con queso y pan con mantequilla).

Horario: domingo a domingo de 7:00 am a 8:30 pm

Dirección: Calle 11 # 6-50 (cerca de Plaza de Bolívar)

Montserrat: A una altura de 3.152 metros, el Cerro de Monserrate ofrece una vista increíble de la capital. En su cima se encuentra el Santuario de Monserrate, una iglesia con una figura de Cristo del siglo XVII que atrae peregrinos y turistas de todo el mundo. Encontrará también varias tiendas de recuerdos y refrigerios.

Se puede subir por funicular o por tranvía, el viaje redondo cuesta aproximadamente \$ 16,400 pesos colombianos. Si lo suyo es el ejercicio, puede subir caminando; el recorrido dura cerca de una hora y media.

Horario: El funicular funciona de lunes a viernes de 7:00 am a 11:45 pm; sábado de 7:00 am a 4:00 pm; domingo de 5:30 am a 5:00 pm y días festivos de 11:45 am a 6:30 am. El tranvía funciona de lunes a

sábado de 12:00 pm a 12:00 am; sábado de 9:00 am a 5:00 pm y domingo de 12:00 pm a 5:00 pm

Dirección: Carrera 2 # 21 - 48. Camine a la entrada principal de la Universidad de los Andes, y camine

10 minutos hacia la base de la montaña, donde encontrará las taquillas.

Teatro Colón: Ésta es la casa de ópera más antigua en Sudamérica y el hogar actual de la Orquesta Sinfónica de Bogotá. Colón abrió en 1982, y reabrió en 2014 después de seis años de renovaciones.

Horario: lunes a viernes de 10:00 am a 8:00 pm; sábado, domingo y días festivos de 9:00 am hasta el comienzo de la presentación agendada para ese día.

Dirección: Calle 10 # 5-32

Museo Nacional: Este sitio ofrece una amplia exhibición de miles de artefactos históricos y arqueológicos que alguna vez fueron celdas de prisión. Hay también exhibiciones temporales y un café.

Horario: martes a sábado de 10:00 am a 6:00 pm y domingo de 10:00 am a 5:00 pm

Dirección: Carrera 7 # 28 – 66

Jardín Botánico José Celestino Mutis: Disfrute un oasis de 50 acres de palmeras y jardines tropicales en medio de la ciudad. El Jardín Botánico tiene un reloj de sol, una galería de orquídeas, una cascada y un lago.

Horario: lunes a viernes de 8:00 am de 5:00 pm; sábado, domingo y días festivos de 9:00 am a 5:00 pm

Dirección: Calle 63 # 68-95

Ciclovía: domingo de 7:00 am a 2:00 pm, más de 120 kilómetros de calles en la ciudad se convierten en espacio para correr, caminar, andar en bicicleta, practicar aerobics o aprender a bailar. En la Ciclovía

encontrará kioscos vendiendo refrigerios y jugos de fruta. Este programa tiene más de 40 años y se considera el primero en su tipo en el mundo.

Puede rentar una bicicleta para explorar la ciudad, visite Bogotá Bike Tours localizado en Carrera 3 # 12 - 72. El valor de la renta promedio es \$ 15,000 pesos colombianos por medio día.

Mercado de pulgas: Otro plan en Bogotá para el domingo es visitar el tradicional Mercado de pulgas en el sector de Usaquén, al norte de la ciudad. Ahí puede comprar artesanías y apreciar la belleza arquitectónica del poblado, que se convirtió en parte de Bogotá en los años 1950s. Si desea, pruebe el brunch en Abasto, un restaurante y tienda de estilo rústico.

Dirección: Carrera 6A between 119 and 120A streets

Catedral de Sal Zipaquirá: Localizada aproximadamente a 50 kilómetros al norte de Bogotá, esta iglesia subterránea está construida en la mina de sal de Zipaquirá, y atrae miles de visitantes cada mes. La Catedral de Sal está considerada como una de las joyas arquitectónicas de Colombia y uno de los mayores sitios turísticos cerca de Bogotá.

Horario: diario de 9:00 am a 5:30 pm

Dirección: Carrera 6 with lane 1

Tarifa básica adultos: \$ 23,000 pesos colombianos.

Tarifa básica niños de 4 a 12 años: \$ 16,000 pesos colombianos.